

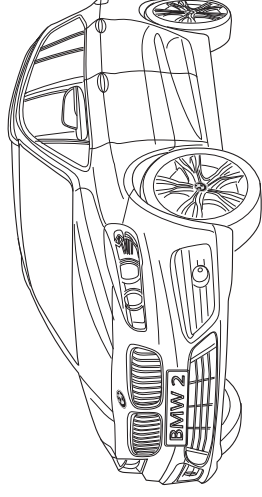
# Towbar

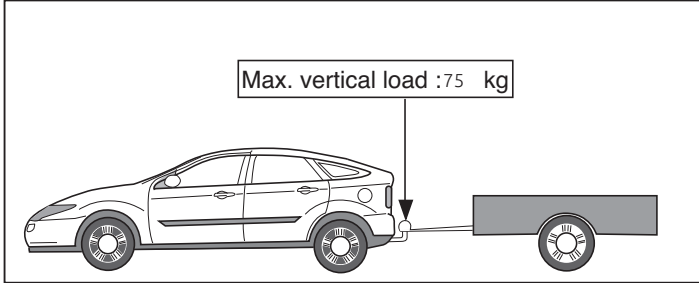
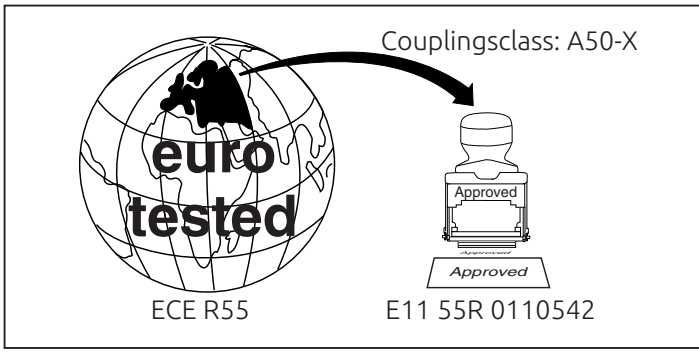
6024

BMW

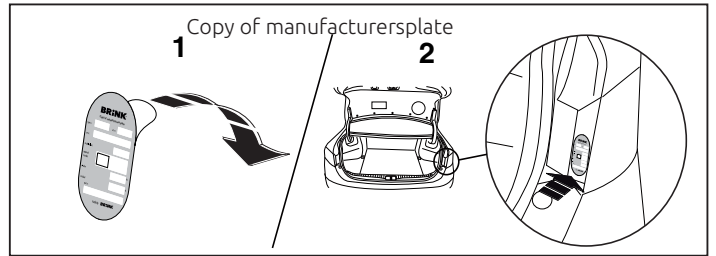
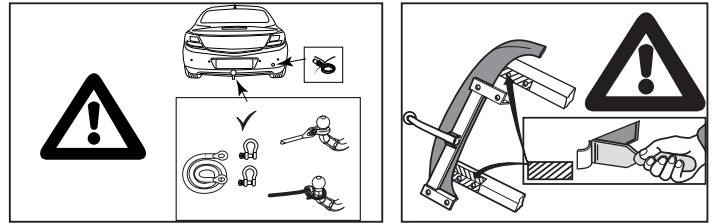
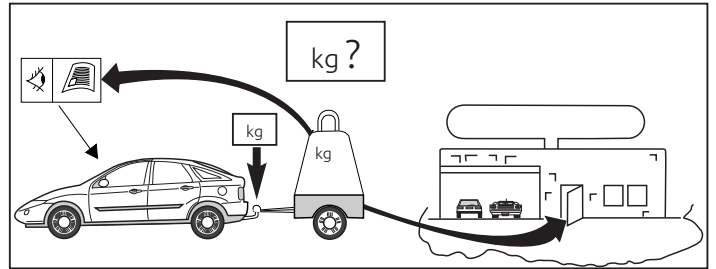
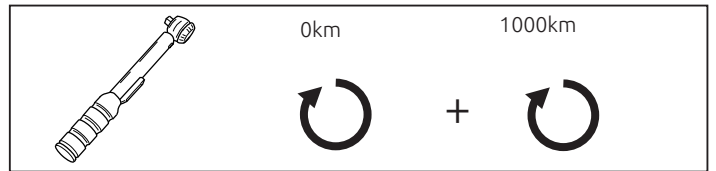
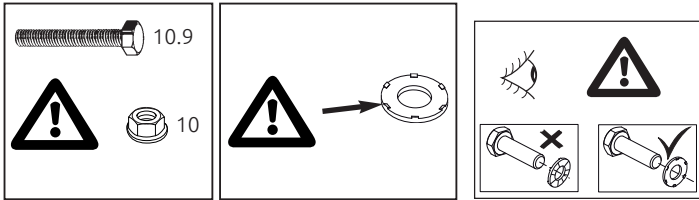
• 2 Gran Tourer

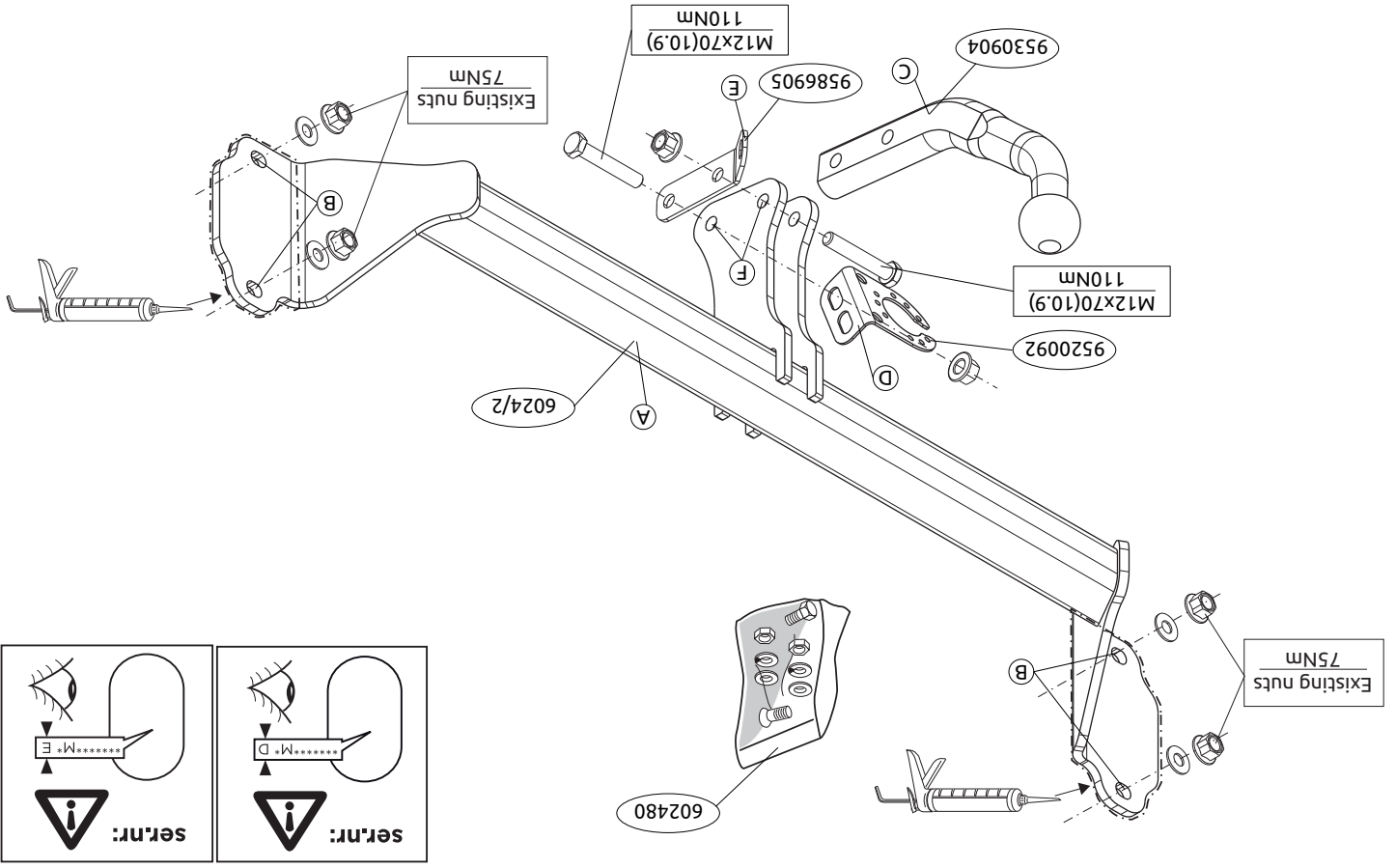
2015->

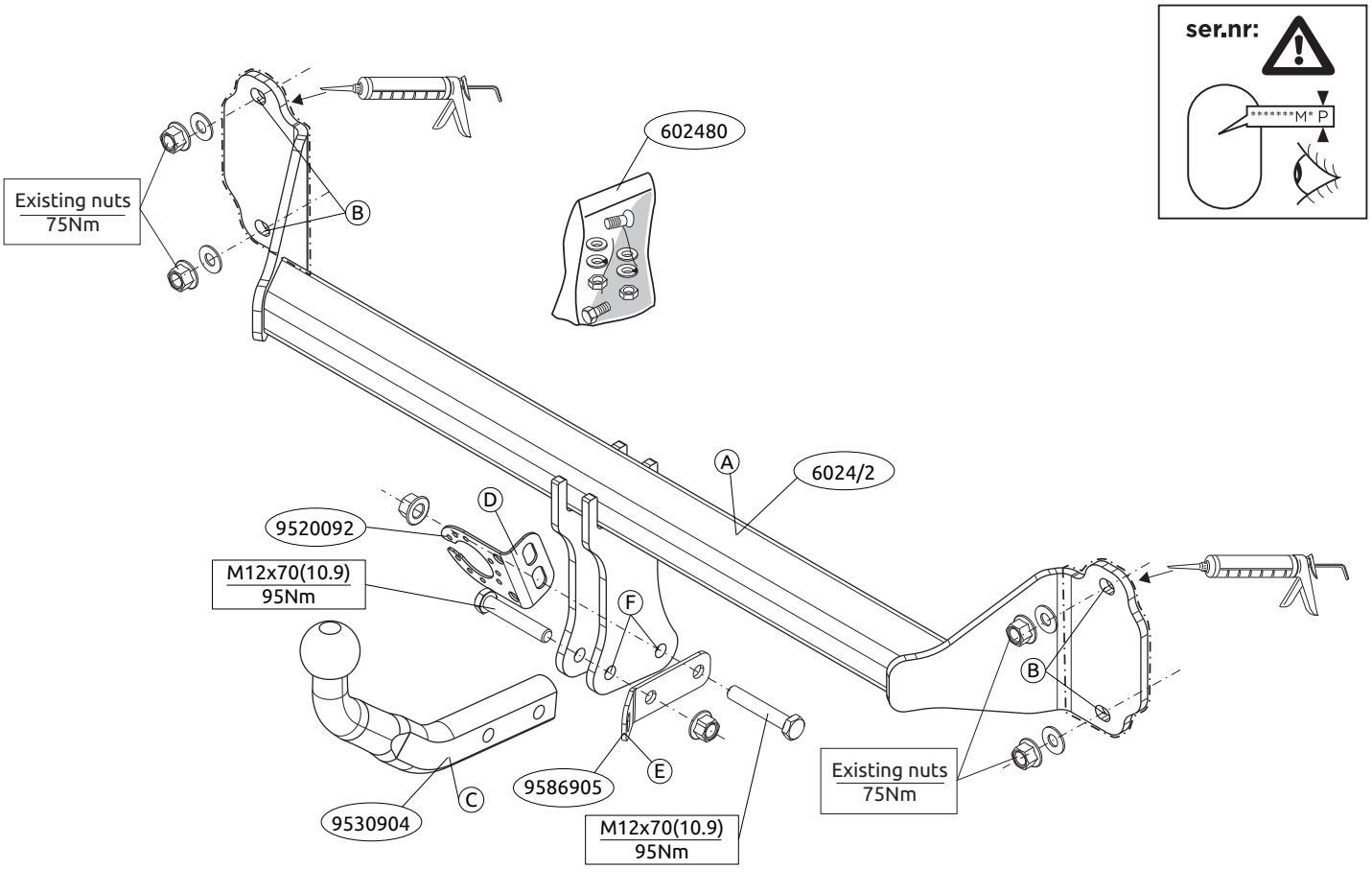




**D-Value: 9,5 kN**







© 602470/09-07-2015/3

**MONTAGEHANDLEIDING:** NL

**Voorat u met de montage begint dient u op het typeplaatje te kijken welke schets in de handleiding van toepassing is.**

1. Demonteer de bumper inclusief de stalen stootbalk van het voertuig. De stootbalk wordt niet meer gebruikt. Zie figuur 1, 1a.
2. Monteer de trekhaak A op de achterwand van het voertuig op de punten B, monteer het geheel handvast.
3. Monteer de kogelstang C inclusief stekkerplaat D met strip E op de punten F.
4. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig de schets vast.
5. Kit de aangegeven delen af (zie schets).
6. **Let op, indien nodig:** Zaag overeenkomstig figuur 2 een deel uit de afdekplaat.
7. Herplaats het onder punt 1 en 2 verwijderde, exclusief de stalen stootbalk.

**Raadgeef voor demontage en montage van voertuigonderdelen het werkplaatshandboek.**  
**Raadgeef voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.**

**BELANGRIJK:**

- \* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- \* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- \* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- \* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat elektriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.

**Before you start the fitting you must check the type plate to determine which sketch, in the fitting instruction, is applicable.**

**FITTING INSTRUCTIONS:** GB

- \* Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.
- \* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.
- \* Brink is niet aansprakelijk voor de schade die het direct of indirect gevolg is van onjuiste montage, daaronder begrepen gebruik van niet-geschikte gereedschappen en het gebruik van andere dan de voorgeschreven montagewijze en middelen, dan wel onjuiste interpretatie van dit onderhavig montagevoorschrift.

1. Remove the bumper and the steel buffer beam from the vehicle. The buffer beam will no longer be needed. See figure 1, 1a.
2. Fit the tow bar A on the rear panel of the vehicle at points B and fit the whole thing finger-tight.
3. Fit the ball hitch C, including socket plate D and strip E at points F. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.
4. Seal the portions indicated (see sketch).
5. **Please note, if necessary:** Saw a portion out of the cover plate as shown in figure 2.
7. Replace the element removed in step 1 and 2 except for the steel bumper.

**For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook. For fitting instructions and attachment method, see drawing.**

**NOTE:**

\* Should this installation process entail the cutting of the bumper –

conformation **MUST** be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Brink Towing Systems do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.

**\* All measurements are in mm!**

- \* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- \* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- \* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- \* **Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.**
- \* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- \* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.
- \* Brink is not liable for damage caused directly or indirectly by incorrect assembly, including the use of unsuitable tools, the use of other assembly methods and means than the ones outlined, and the incorrect interpretation of these assembly instructions.

**D MONTAGEANLEITUNG:**

Vor Beginn des Einbaus ist anhand der Typlakette der Anhängerkupplung festzustellen, welche Einbauskizze in dieser Montageanleitung die richtige ist.

1. Die Stoßstange einschließlich des stählernen Stoßbalkens vom Fahrzeug abmontieren. Der Stoßbalken wird nicht mehr benötigt. Siehe Abbildung 1, 1a.
2. Die Anhängervorrichtung A bei den Punkten B halbfest an der Rückwand des Fahrzeugs anbringen.

3. Die Kugelstange C einschließlich Steckdosenplatte D mit Lasche E bei den Punkten F montieren.
4. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.
5. Die angegebenen Teile kitten (siehe Skizze).
6. **Hinweis (soweit erforderlich):** Gemäß Abb. 2 einen Teil aus der Abdeckplatte heraussägen.
7. Montieren Sie das Bauteil, das im ersten und zweiten Schritt entfernt wurde, außer dem Stahlstoßfänger.

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Einbauskizze zu Rate ziehen.

**HINWEISE:**

- \* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- \* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
- \* **Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.**
- \* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- \* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
- \* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist IhrHändler zu befragen.
- \* Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

© 602470/09-07-2015/5

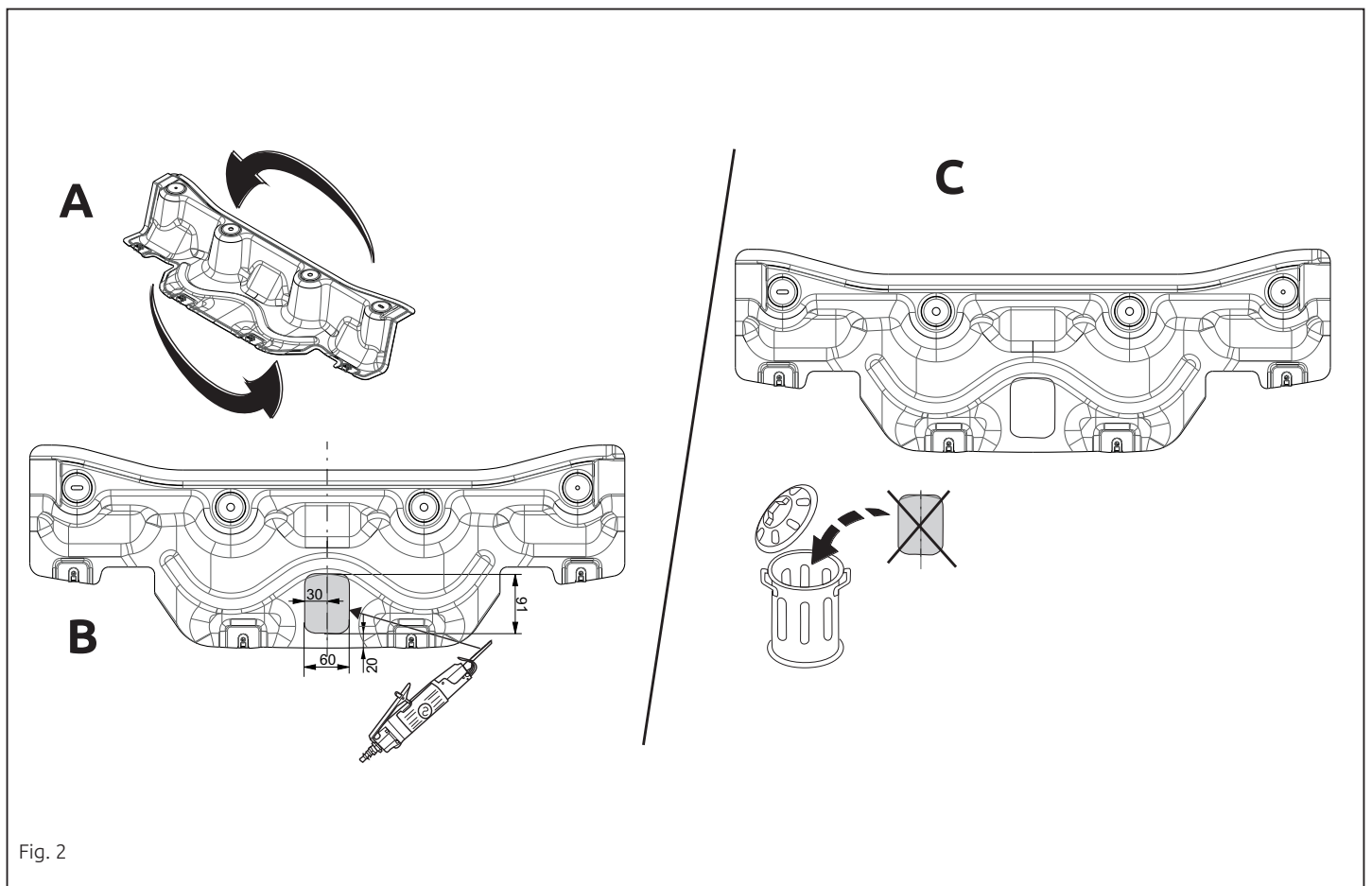


Fig. 2

© 602470/09-07-2015/14



6. **Observera! Om nödvändigt:** Såga ut en del av täckplåten enligt figur 2.
7. Montera tillbaka delarna som du avlägsnade i steg 1 och 2 förutom stötfångaren i stål.

Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordonets delar.

Se figuren för montering och monteringsmaterial.

#### OBS:

- \* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- \* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- \* Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kultryck.
- \* **Vid borrning skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna inte skadas.**
- \* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.
- \* Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans med bilens övriga dokument.
- \* Brink är inte ansvariga för skada som orsakats direkt eller indirekt av felaktig montering, inklusive användning av olämpliga verktyg, andra monteringsmetoder och processer än de som beskrivs, samt felaktig tolkning av dessa monteringsinstruktioner.

#### DK MONTAGEVEJLEDNING:

Inden du starter montage, skal du se på typeskiltet, hvilken tegning i vejledningen der skal anvendes.

1. Снять бампер вместе со стальным буферным брусом автомобиля. Буферный брус больше не понадобится. См. рисунок 1, 1а.
2. Установить буксирный крюк А на задней стенке автомобиля в точках В, затянув крепежный материал не до конца.
3. Установить крюк с шаром С, вместе со штепсельной платой D и полосой E в точках F.
4. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными на рисунке.
5. Герметизировать обозначенные части (см. схему)
6. **Внимание! При необходимости:** Выпилить часть из закрывающей пластины, как указано на рис. 2.
7. Замените элемент, снятый на шаге 1, кроме стального бампера.

Для инструкций по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к руководству для работников гаражей.

Информацию о монтаже и средствах крепления вы найдете в схеме.

#### ВНИМАНИЕ:

- \* Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, следует посоветоваться с дилером автомобиля.
- \* Если в точках прикрепления имеется слой битума или противозащитной материал, его следует удалить.
- \* Сведения о максимально допустимой массе буксируемого прицепа Вы можете получить у дилера автомобиля.
- \* **При сверлении следите за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подачи горючего.**
- \* Удалите (если они имеются) пластмассовые затычки из приваренных гаек.
- \* После монтажа крюка следует хранить настоящее руководство в комплекте с технической документацией автомобиля.

1. Demonter kofangeren, inklusive køretøjets stålstødbjælke. Denne bliver overflødig. Se fig. 1, 1a.
2. Monter trækkrøgen A på køretøjets bagvæg på punkterne B, fastgør det hele med håndkraft.
3. Monter kuglestangen C, inklusive kontaktplade D med profil E på punkterne F.
4. Smør kit på de markerede dele (Se skitse).
5. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegningen.
6. **OBS! Om nødvendigt:** Sav et stykke ud af dækpladen ifølge figur 2.
7. Udskift elementet, der blev fjernet i trin 1 og 2, bortset fra stålkofangeren.

Rådfør værkstedshåndbogen for demontering og montage af dele til køretøjet

Rådfør for montage og montagemidler skitsen.

#### BEMÆRK:

- \* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- \* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- \* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- \* **Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange.**
- \* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.
- \* Brink er ikke ansvarlig for skade der direkte eller indirekte er forårsaget af forkert montage, herunder også iberegnet brug af forkert værktøj og anvendelse af anden montagemetode og andre montagemidler end de foreskrevne samt fejltolkning af den medfølgende montagevejledning.

DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

© 602470/09-07-2015/7

- \* Фирма Brink не отвечает за ущерб, являющийся прямым или косвенным следствием неправильного монтажа, в том числе использования неподходящих инструментов и применения иного способа монтажа или других средств, чем предписано в инструкции, либо неправильного истолкования настоящей инструкции по монтажу.

© 602470/09-07-2015/12



7. Az acél lökhárító kivételével cserélje ki az 1 és 2. lépésben eltávolított elemeket.

**A jármű alkatrészeinek szétcserelési és összeillesztési módját lásd a munkahelyi kézikönyvben.**  
Az összeillesztési útmutatót és az alkatrészek csatlakoztatási módját lásd a rajzon.

#### FONTOS:

\* Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjünk felvilágosítást kereskedőnktől.  
\* Amennyiben a csatlakozási pontok bitumenel, vagy zajcsökkentő anyaggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.  
\* A jármű által maximálisan vonattható megengedett teher mértékéről tájékozódjunk kereskedőnknel.  
\* Fűrés során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fém- és az üzemanyag-vezetékeket.  
\* Amennyiben pontthegesztéssel rögzített anyákkal találkoznunk, vegyük le róluk a mianyag sapkát.  
\* A felszerelés után az útmutatót Ferrizsük a gépármű papírjaival együtt.  
\* A Brink nem vállal felelősséget a nem megfelelő szerelésből közvetlen vagy közvetett módon következő károkért. Ez vonatkozik a nem megfelelő szerelmek használatára, a leirtaktól eltérő módszerek és eszközök alkalmazására, valamint a szerelési útmutató téves értelmezésére.

#### RUS

### РУКОВОДСТВО ДЛЯ МОНТАЖА:

**Перед тем, как начинать монтаж, требуется проверить таблицу с типом изделия для того, чтобы определить какую именно илнотсацию в инстpукиии по установкае нужно использовать.**

© 602470/09-07-2015/11

\* Pokud je potřeba provést na voze úpravy, obraťte se na svého prodejce.  
\* Pokud je místo montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou nátěru snižující hluk, odstraňte je.  
\* Pro informaci o maximálním nákladu povoleném k tažení se obraťte na svého prodejce.  
\* Při vrtání dbejte zvláštně pozornosti, zejména co se týče elektrických, brzdových a palivových kontaktů.  
\* Pokud jsou na matičích bodových svařováních plastová víčka, odstraňte je.  
\* Po montáži uschovejte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.  
\* Společnost Brink neodpovídá za přímé ani nepřímé škody způsobené nesprávnou montáží, včetně použití nevhodných nástrojů, použití jiných metod montáže a prostředků než uvedených a nespřávným pochopením těchto pokynů k montáži.

**Mielőtt rögzítene az eszközt, ellenőrizze a típusútlát, hogy a rögzítési útmutató alapján melyik ábra alkalmazandó.**

1. Távolítsa el a járműről az útközt és az acél útközrudat. Az útközrudra dra már nem lesz szükség. Lásd az ábrát 1, 1a.  
2. Illéssze a vonórudat A a jármű hátfalához B jelzett pontoknál, majd huzza meg ujjal a rögzítésket.  
3. Hélyezze fel a gömb alakú rögzítót C, az illesztélemmezéles D a pántal E egyült az F jelzett pontoknál.  
4. Szorítsa be az összes anyát és csavart a rajzon feltüntetett csavarónyomatékig.  
5. Tömítse be a megfelelő részeket, mint azt ahogyan az lásd a diagramon.  
6. **Figyelem! Ha szűkség:** Fűrészeljen ki egy darabot a Fedőlapból a 2. ábrán feltüntetett módon.

#### E

### INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

**Antes de comenzar el montaje por favor, verifique la placa descriptiva del enganche con el fin de determinar la figura correspondiente en la reseña de montaje.**

1. Desmontar el parachoques inclusive el tope de acero del vehículo, el tope no se vuelve a utilizar. Véase la figura 1, 1a.  
2. Coloque el enganche A para remolque en el panel trasero del vehículo en los puntos B y cóloquelo todo apretando a mano.  
3. Montar la barra de la bola C inclusive placa enchufe D y la banda E en los puntos F.  
4. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico.  
5. Sellar con pegamento las partes indicadas (véase el croquis).  
6. **Importante. En caso necesario:** Serrar una parte de la cubierta de acuerdo con la figura 2.  
7. Reemplace el elemento retirado en el paso 1 y 2 exceptuando el parachoques de acero.

**Consultar el manual de instalación de taller para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo.**

**Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.**

**N.B.:**  
\* Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.  
\* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.  
\* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.

**Prima di iniziare il montaggio verificare la targhetta identificativa per determinare quale disegno, presente nelle istruzioni, è applicabile.**

1. Smontare il paraurti e la barra d'acciaio dal veicolo; la barra in acciaio non dovrà più essere montata. Vedi figura 1, 1a.  
2. Montare il ganccio A manualmente nella parte posteriore del veicolo, in corrispondenza dei punti B.  
3. Montare l'asta della sfera C, completa di piastra di contatto D e striscia colorata, in corrispondenza dei punti B.  
4. Serrare tutti i dadi e bulloni alle copie di serraggio indicate nel disegno. E in corrispondenza dei punti F.  
5. Sigillare applicando un collante sulle superfici indicate (vedi disegno).  
6. **Attenzione, se necessario:** Segare via una parte del pannello di copertura, come indicato in figura 2.  
7. Sostituire l'elemento rimosso durante la fase 1 e 2, ad eccezione del paraurti in acciaio.

**Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale di installazione del cantiere per il montaggio e i mezzi di fissaggio.**

© 602470/09-07-2015/8

tare il manuale tecnico dell'officina.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.

#### N.B.:

- \* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- \* Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- \* Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- \* **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**
- \* Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- \* Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.
- \* Brink non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni direttamente o indirettamente dovuti ad un errato montaggio, intendendo con ciò anche l'uso di attrezzi non idonei e l'uso di metodi e mezzi di montaggio diversi da quelli prescritti, nonché all'errata interpretazione delle seguenti istruzioni di montaggio.

#### PL INSTRUKCJA MONTAŻU:

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić tabliczkę znamionową, aby ustalić, który z rysunków znajdujących się w instrukcji montażowej należy wykorzystać.

1. Zdemontować z pojazdu zderzak wraz ze stalową belką zderzakową. Belka zderzakowa nie będzie ponownie używana. Patrz rysunek 1, 1a.
2. Zamontować hak holowniczy A na tylnej ścianie pojazdu w punktach B, całość lekko przymocować.

#### SF ASENNUSOHJEET:

Ennen asennusta selvitä tyypikilvestä, mikä asennusohjeen piirros koskee kyseistä autoa

1. Irrota ajoneuvosta puskuri sekä teräksinen iskunvaimenninpalkki, iskunvaimenninpalkkia ei enää käytetä. Ks. kuva 1, 1a.
2. Kiinnitä vetokoukku A ajoneuvon takaseinään kohtiin B, kiinnitä kaikki käsin.
3. Kiinnitä kuulavetolaite C (hitch) sekä pistorasialevy D kaistaleineen E kohtiin F.
4. Kiristä kaikki pultit ja mutterit piirroksen mukaisesti.
5. Tiiviistä merkityt osat (ks. piirros).
6. **Huom.: Tarvittaessa:** Saha irti osa peitelevystä kuvan 2 osoittamalla tavalla.
7. Asenna vaiheessa 1 ja 2 irrotettu osa teräspuskuria lukuun ottamatta.

Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpaikalla käytetty käsikirja.

Asennus- ja kiinnitysohjeet, ks. piirros.

#### TÄRKEÄÄ:

- \* "Ajoneuvoa" koskevasta mahdollisesta tarpeellisesta sovellutuksesta/sovellutuksista on kysyttävä neuvoa jälleenmyyjältä.
- \* Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinänestokerros, se on poistettava.
- \* Auton vetämää sallittua enimmäiskuormitusta on tiedusteltava jälleenmyyjältä.

3. Zamontować drąg kuli C wraz z płytą z gniazdem wtykowym D i listwę E w punktach F.
4. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem.
5. Wypełnić kitem zaznaczone części (patrz rysunkiem).
6. **Uwaga, w razie potrzeby:** Wypłiwać zgodnie z rysunkiem 2 część z płyty pokrywowej.
7. Wymienić element usunięty w kroku 1 i 2, za wyjątkiem stalowego zderzaka.

Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.

#### WSKAZÓWKI:

- \* Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- \* **Podczas ewentualnych odwrotów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.**
- \* Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- \* Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- \* Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- \* Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- \* Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

\* Firma Brink nie ponosi odpowiedzialności za straty poniesione pośrednio lub bezpośrednio na skutek niewłaściwego montażu, w tym użycia

© 602470/09-07-2015/9

niewłaściwych narzędzi i sposobów montażu niezgodnych z instrukcją, oraz niezastosowanie się do treści instrukcji.

\* **Porattaessa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin sähkö-, jarru- tai polttoainejohtojen kanssa.**

- \* Poista, "mikäli olemassa", pistehitsausmuttereiden muovisuojukset.
- \* Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeen säilytettävä yhdessä ajoneuvoa koskevien papereiden kanssa.
- \* Brink ei ole vastuussa vioittumisesta, joka on suoraan tai epäsuoraan aiheutunut väärästä asennuksesta samoin kuin sopimattomien työkalujen käytöstä, muiden kuin ohjeissa mainittujen asennusmenetelmien tai välineiden käytöstä sekä kyseisten asennusohjeiden väärintulkinnasta.

#### CZ POKYNY K MONTÁŽI:

Před instalací je nutno zkontrolovat typový štítek, abyste zjistili, který náčrt v pokynech pro instalaci máte použít.

1. Odstraňte nárazník o ocelovou nosník nárazníku z vozidla. Nosník nárazníku již nebudete potřebovat. Viz schéma 1, 1a.
2. Přiložte tažnou tyč A na zadní panel vozidla k bodům B a utáhněte ručně tento celek.
3. Připevňte kulovou tažnou C hlavici včetně destičky D se zásuvkou a páskou E k bodům F.
4. Utáhněte všechny matice a šrouby kroutivou silou uvedenou v náčrtu.
5. Svařte označené části (viz diagram).
6. **Prosím poznačte si. Pokud je to nutné:** Odřízněte část krycí destičky dle schématu 2.
7. Vyměňte prvek odstraněný v kroku 1 kromě ocelového nárazníku.

Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní příručku. Montážní pokyny a metoda připevnění dle náčrtu.

#### DŮLEŽITÉ:

© 602470/09-07-2015/10